

証明書交付申請書 FORMULÁRIO DE REQUERIMENTO ( ATESTADO DE RESIDÊNCIA E REGISTROS EM GERAL )

平成 年 月 日

(ポルトガル語版・PORTUGUÊS) (Shōmeisho Kōfu Shinseisho)

※窓口に来た人、頼んだ人の本人確認をさせていただきます。(Apresentar o "Zairyu Card" no balcão) ※同一世帯の方以外の請求時は、右側の太枠内を委任状として依頼者にあらかじめ記入していただく必要があります。( Para quem não é da família é necessário uma procuração)

確認 間	在特免個パ経歴保年	担当
	他 ( )	

DADOS DA PESSOA QUE COMPARECEU AO BALÇÃO

窓口に来た人	住所 Endereço	OKAZAKI-SHI JUO-CHO 2-9		
	氏名 Nome	DA SILVA MARILDA APARECIDA		
	生年月日 Data de Nasc.	1985 年 10 月 2 日	在留カード番号 No. Zairyu Card	CD4567899876
	電話番号 Tel. No.	〇〇〇 - 〇〇〇〇 - 〇〇〇〇	頼んだ人との関係 Relação c/o solicitante	

目的 OBJETIVO

在留資格申請・更新 Para o Visto  運転免許申請 Para Carteira de Motorista

大使館・領事館に提出 Para Embaixada / Consulado  住宅入居 Para Adquirir Moradia

学校・会社に提出 Para Escola / Trabalho  帰化申請 Para Naturalização

その他 Outros ( )

住民票の写し Cópia do Comprovante de Residência ( Jyuminhyo )

どなたの証明ですか De quem é o atestado?

窓口に来た人のもの Próprio  頼んだ人のもの Do solicitante

窓口に来た人の世帯員のもの De um dos membros da família  頼んだ人の世帯員のもの De um dos membros da família do solicitante

氏名 (Nome) 氏名 (Nome)

何が必要ですか Qual o tipo e quantas copias são necessárias?

住民票 Comp.de Residencia (Jyūminhyō) 個人のもの Pessoal 1 通 quantidade

除票 Comp. Residencia de (Jyohyō) Ex-morador 世帯全員のもの Todos os membros da família 通 quantidade

記載の追加をする項目はありますか Favor assinalar sem falta os itens necessários

世帯主氏名及び続柄 Nome do chefe de família (relação)  履歴 Histórico dos endereços anteriores

法第30条の45の区分 Categoria de permanencia (médio/longo prazo)  国籍・地域(本籍) Nacionalidade (Honseki)  在留資格等 Categoria/Validade do visto

在留カード等の番号 No. do ZAIRYU CARD  通称の履歴 Histórico dos nomes japoneses (tsushomei)

個人番号(必要な用途は限られます) My Number (necessário em casos limitados) ※No caso de não preencher corretamente, o documento será emitido da forma mais simplificada.

PROCURAÇÃO

委任した日 Autorizado em 年 月 日

私は左記窓口に来た人に下欄の証明書の交付を依頼します。  
Eu autorizo a pessoa descrita ao lado a retirar os seguintes documentos.

目的と頼みたい証明にしてください。 Por favor assinalar o(s) documento(s)

住民票関係書類 Comp. de Residencia  戸籍関係書類 Koseki  印鑑登録証明書 Comp. do Carimbo

頼んだ人・委任者

住所 Endereço

氏名 Nome

生年月日 Data de Nasc. ano mês dia 在留カード番号 No. Zairyu Card

電話番号 Tel. No.

印鑑登録証明書 Comprovante de Registro do Carimbo ( Inkan Shomei )

印鑑登録証の持参が必要です。登録印は必要ありません。  
Por favor apresentar o Cartão de Registro de Carimbo ( Inkan Torokusho ) Não é necessario trazer o carimbo

窓口に来た人のもの Próprio	通 quantidade
番号 Número -	
頼んだ人のもの Solicitante	通 quantidade
番号 Número -	

戸籍関係証明書 Comprovante de Registro da Família ( Koseki )

どなたの証明ですか De quem e o atestado?

窓口に来た人のもの Próprio  頼んだ人のもの Solicitante

窓口に来た人の親族のもの De um dos membros de sua família  頼んだ人の親族のもの De um dos membros da família do solicitante

氏名 (Nome) 氏名 (Nome)

必要なもの

受理証明書 Comprovante do Registro  出生届 Nascimento

届書記載事項証明書 Cópia do Registro  婚姻届 Casamento

離婚届 Divórcio  死亡届 Óbito

その他 Outros ( ) 通 quantidade

届出日 Data 提出先 Local de destino 申請理由 Finalidade

委任状による申請の場合は、頼んだ人、窓口に来た人双方の本人確認書類をお持ちください。偽りその他の不正な手段によって交付を受けたときは、法令に基づき処罰されます。  
Caso utilize a procuração, trazer também um documento do solicitante. A falsificação ou qualquer ato ilegal, resultará em punição por infringir a lei.

